



CANADA

TREATY SERIES **2019/31** RECUEIL DES TRAITÉS

ENVIRONMENT

Adjustments to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer

Adopted at Quito on 9 November 2018

In Force for Canada on 21 June 2019

ENVIRONNEMENT

Ajustements au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone

Adoptés à Quito le 9 novembre 2018

En vigueur pour le Canada le 21 juin 2019

© His Majesty the King in Right of Canada, as represented
by the Minister of Foreign Affairs, 2023

The Canada Treaty Series is published by
the Treaty Law Division
of the Department of Foreign Affairs,
Trade and Development
www.treaty-accord.gc.ca

Catalogue No: FR4-2019/31-PDF
ISBN : 978-0-660-48603-1

© Sa Majesté le roi du chef du Canada, représenté par le
ministre des Affaires étrangères, 2023

Le Recueil des traités du Canada est publié par
la Direction du droit des traités
du ministère des Affaires étrangères,
du Commerce et du Développement
www.treaty-accord.gc.ca

N° de catalogue : FR4-2019/31-PDF
ISBN : 978-0-660-48603-1



CANADA

TREATY SERIES **2019/31** RECUEIL DES TRAITÉS

ENVIRONMENT

Adjustments to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer

Adopted at Quito on 9 November 2018

In Force for Canada on 21 June 2019

ENVIRONNEMENT

Ajustements au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone

Adoptés à Quito le 9 novembre 2018

En vigueur pour le Canada le 21 juin 2019

Adjustments to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer relating to the controlled substances in Annex C, Group I, for parties not operating under paragraph 1 of Article 5

Article 2F, paragraph 6

The following sentence shall be added in paragraph 6 of Article 2F of the Protocol after the words “does not exceed zero.” and before the word “However:”:

“This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.”

Article 2F, paragraph 6 (a)

In paragraph 6 (a) of Article 2F of the Protocol,

There shall be inserted a colon after the words “restricted to”

The words “the servicing of refrigeration and air-conditioning equipment existing on 1 January 2020;” shall be moved to a new subparagraph 6 (a) (i)

The following subparagraphs shall be inserted after the new subparagraph 6 (a) (i)

“(ii) The servicing of fire suppression and fire protection equipment existing on 1 January 2020;

(iii) Solvent applications in rocket engine manufacturing; and

(iv) Topical medical aerosol applications for the specialised treatment of burns.”

Article 2F, paragraph 6(b)

In paragraph 6 (b) of Article 2F of the Protocol,

There shall be inserted a colon after the words “restricted to”

The words “The servicing of refrigeration and air-conditioning equipment existing on 1 January 2020.” shall be moved to a new subparagraph 6 (b) (i)

For the period following “2020” there shall be substituted a semicolon

The following subparagraphs shall be inserted after the new subparagraph 6 (b) (i)

“(ii) The servicing of fire suppression and fire protection equipment existing on 1 January 2020;

(iii) Solvent applications in rocket engine manufacturing; and

Ajustements au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone en ce qui concerne les substances réglementées du groupe I de l'Annexe C pour les Parties non visées au paragraphe 1 de l'article 5

Article 2F, paragraphe 6

Au paragraphe 6 de l'article 2F du Protocole, après « soit réduit à zéro. » et avant le mot « Toutefois », ajouter la phrase suivante :

« Ce paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre à leurs besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles. »

Article 2F, paragraphe 6 a)

Au paragraphe 6 a) de l'article 2F du Protocole,
insérer un deux-points après les mots « limité à »

Créer un nouvel alinéa 6 a) i) et y déplacer le segment « [L']entretien des équipements de réfrigération et de climatisation en service au 1^{er} janvier 2020 ; »

À la suite du nouvel alinéa 6 a) i), insérer les alinéas suivants :

« ii) L'entretien du matériel d'extinction d'incendie et de protection contre l'incendie en service au 1^{er} janvier 2020 ;

iii) L'utilisation de solvants dans la fabrication de moteurs-fusées ;

iv) Les applications locales comme aérosol médical pour le traitement spécialisé des brûlures. »

Article 2F, paragraphe 6 b)

Au paragraphe 6 b) de l'article 2F du Protocole,
insérer un deux-points après les mots « limité à »

Créer un nouvel alinéa 6 b) i) et y déplacer le segment « [L']entretien des équipements de réfrigération et de climatisation en service au 1^{er} janvier 2020. »

Remplacer le point se trouvant après l'année « 2020 » par un point-virgule

À la suite du nouvel alinéa 6 b) i), insérer les alinéas suivants :

« ii) L'entretien du matériel d'extinction d'incendie et de protection contre l'incendie en service au 1^{er} janvier 2020 ;

iii) L'utilisation de solvants dans la fabrication de moteurs-fusées ;

(iv) Topical medical aerosol applications for the specialised treatment of burns.”

Article 5, paragraph 8 ter (e)

The following sentence shall be added in paragraph 8 ter (e) of Article 5 of the Protocol after the words “does not exceed zero.” and before the word “However.”:

“This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.”

Article 5, paragraph 8 ter (e) (i)

In paragraph 8 ter (e) (i) of Article 5 of the Protocol,

There shall be inserted a colon after the words “restricted to”

The words “The servicing of refrigeration and air-conditioning equipment existing on 1 January 2030;” shall be moved to a new subparagraph 8 ter (e) (i) a.

The following subparagraphs shall be inserted after the new subparagraph 8 ter (e) (i) a.

“b. The servicing of fire suppression and fire protection equipment existing on 1 January 2030;

c. Solvent applications in rocket engine manufacturing; and

d. Topical medical aerosol applications for the specialized treatment of burns.”

Article 5, paragraph 8 ter (e) (ii)

In paragraph 8 ter (e) (ii) of Article 5 of the Protocol,

There shall be inserted a colon after the words “restricted to”

The words “the servicing of refrigeration and air-conditioning equipment existing on 1 January 2030.” shall be moved to a new subparagraph 8 ter (e) (ii) a.

For the period following “2030” there shall be substituted a semicolon

The following subparagraphs shall be inserted after the new subparagraph 8 ter (e) (i) a.

“b. The servicing of fire suppression and fire protection equipment existing on 1 January 2030;

c. Solvent applications in rocket engine manufacturing; and

d. Topical medical aerosol applications for the specialized treatment of burns.”

iv) Les applications locales comme aérosol médical pour le traitement spécialisé des brûlures. »

Article 5, paragraphe 8 ter e)

Au paragraphe 8 ter e) de l'article 5 du Protocole, après « soit égal à zéro. » et avant le mot « Toutefois », ajouter la phrase suivante :

« Ce paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre à leurs besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles. »

Article 5, paragraphe 8 ter e) i)

Au paragraphe 8 ter e) i) de l'article 5 du Protocole,

insérer un deux-points après les mots « exclusivement destinée à »

Créer un nouvel alinéa 8 ter e) i) a. et y déplacer le segment « [L']entretien du matériel de réfrigération et de climatisation en service le 1^{er} janvier 2030 ; »

À la suite du nouvel alinéa 8 ter e) i) a., insérer les alinéas suivants :

« b. L'entretien du matériel d'extinction d'incendie et de protection contre l'incendie en service au 1^{er} janvier 2030 ;

c. L'utilisation de solvants dans la fabrication de moteurs-fusées ;

d. Les applications locales comme aérosol médical pour le traitement spécialisé des brûlures. »

Article 5, paragraphe 8 ter e) ii)

Au paragraphe 8 ter e) ii) de l'article 5 du Protocole,

insérer un deux-points après les mots « exclusivement destinée à »

Créer un nouvel alinéa 8 ter e) ii) a. et y déplacer le segment « [L']entretien du matériel de réfrigération et de climatisation en service le 1^{er} janvier 2030. »

Remplacer le point se trouvant après l'année « 2030 » par un point-virgule

À la suite du nouvel alinéa 8 ter e) ii) a., insérer les alinéas suivants :

« b. L'entretien du matériel d'extinction d'incendie et de protection contre l'incendie en service au 1^{er} janvier 2030 ;Solvent applications in rocket engine manufacturing; and

c. L'utilisation de solvants dans la fabrication de moteurs-fusées ;

d. Les applications locales comme aérosol médical pour le traitement spécialisé des brûlures. »